

PUBLIC NOTICE

BY-LAW NUMBER 1196-21

BORROWING BY-LAW ESTABLISHING EXPENDITURES AND A LOAN REQUIRED FOR VARIOUS WORK ON LA VOIE VERTE CHELSEA

Public Notice to all eligible voters in the municipality

PUBLIC NOTICE IS GIVEN

ELIGIBLE VOTERS WHO ARE ENTITLED TO BE ON THE REFERENDUM LIST FOR
THE ENTIRE MUNICIPALITY

1. During a Council sitting held May 4, 2021, the Municipal Council of Chelsea adopted by-law number 1196-21 entitled « Borrowing by-law establishing expenditures and a loan required for various work on la Voie Verte Chelsea ».
2. Eligible voters entitled to be on the municipal referendum list may apply for a referendum vote on this by-law. An application must be made in writing and contain the following information: the number or title of the by-law being applied for and the name, address and capacity of the person entitled to vote, supported by his or her signature.

The application must be accompanied by a copy of one of the following pieces of identification: health insurance card, driver's licence, passport, Certificate of Indian Status or Canadian Forces identity card.

If the person's name is not already on the list of qualified voters entitled to be included on the municipality's referendum list, the application must also be accompanied by a document attesting to the person's right to be included on the list.

3. Applications must be received no later than June 2, 2021 at the Municipality of Chelsea office located at 100 chemin d'Old Chelsea, Chelsea, Quebec J9B 1C1 or at the following e-mail address: c.sequin@chelsea.ca.
4. The number of applications required for a referendum poll on by-law 1196-21 is 536. If this number is not reached, by-law 1196-21 will be deemed approved by those eligible to vote.
5. The result of the registration process will be published on June 3, 2021, at www.chelsea.ca under "Public Notices".
6. The by-law is available for consultation herewith.

Conditions to be a qualified voter entitled to be registered on the referendum list of the entire municipality :

7. Any person who, on May 4, 2021, is not disqualified from voting under section 524 of the Act respecting elections and referendums in municipalities and meets the following conditions :
 - ☞ be a natural person domiciled in the municipality and has been domiciled for at least 6 months in Quebec, and
 - ☞ be of legal age and Canadian citizenship and not be under curatorship.
8. Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment who is not incapacitated to vote and meets the following conditions :

- ☞ be the owner of an immovable or sole occupant of a business establishment located in the municipality for at least 12 months;
 - ☞ in the case of an individual, be of legal age and Canadian citizenship and not be under curatorship.
9. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment who is not incapacitated to vote and meets the following conditions :
- ☞ be an undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment located in the municipality, for at least 12 months;
 - ☞ be designated, by means of a proxy signed by a majority of the persons who have been co-owners or occupants for at least 12 months, as the person who is entitled to sign the application to vote on their behalf and to be entered on the referendum list, if applicable. This power of attorney must have been produced before or at the time of transmission of the application.
10. Legal person :
- ☞ have designated by resolution, from among its members, directors or employees, a person who, on May 4, 2021 and at the time of exercising this right, is of full age and Canadian citizenship, is not under curatorship and is not legally incapable of voting.

In order to complete an application covered by this notice, additional information may be obtained by sending an e-mail to c.sequin@chelsea.ca.

GIVEN IN CHELSEA, QUÉBEC this 17th day of the month of May 2021.



Me John-David McFaul
Director general and Secretary-treasurer

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

RÈGLEMENT NUMÉRO 1196-21

RÈGLEMENT D'EMPRUNT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT SUR LE SENTIER VOIE VERTE CHELSEA

ATTENDU QUE le conseil juge nécessaire de procéder à des travaux d'aménagement sur la Voie Verte Chelsea afin de bénéficier d'une subvention;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 6 avril 2021 et que le projet de règlement a été présenté et déposé à cette même séance;

EN CONSÉQUENCE, le conseil décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le conseil de la Municipalité de Chelsea est autorisé à effectuer des dépenses pour divers travaux d'aménagement sur le sentier Voie Verte Chelsea, tel que décrit à l'annexe A, laquelle fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2

Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 1 603 800,00 \$ pour les fins du présent règlement.

ARTICLE 3

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 1 603 800,00 \$ sur une période de vingt (20) ans.

ARTICLE 4

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables sur le territoire de la Municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

ARTICLE 5

S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette affectation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute autre dépense décrétée par le présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

ARTICLE 6

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention, sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

ARTICLE 7

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 4^e jour du mois de mai 2021.


Me John-David McFaul
Directeur général et Secrétaire-trésorier


Caryl Green
Mairesse

DATE DE L'AVIS DE MOTION : 6 avril 2021

DATE DE L'ADOPTION DU RÈGLEMENT : 4 mai 2021

NUMÉRO DE RÉSOLUTION : 147-21

APPROUVÉ PAR LES PERSONNES HABILES À
VOTER :

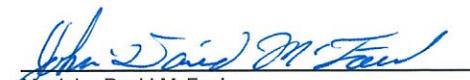
APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES
MUNICIPALES ET DE L'HABITATION :



REG1196-21

ANNEXE A
TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT SUR LE SENTIER VOIE VERTE CHELSEA

ART.	DESCRIPTION DES TRAVAUX	QUANTITÉ	UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT TOTAL
1. Drainage					
1,1	Ponceau numéro 24 (chaînage 7+321)				
a)	Reconstruction d'un ponceau de 600 mm de diamètre	9	m	1 500,00 \$	13 500,00 \$
	Travaux divers (organisation de chantier, débroussaillage et/ou déboisement, gestion de b) l'eau et revêtement de protection en pierre)	1	Forfaitaire	10 000,00 \$	10 000,00 \$
1,2	Ponceau numéro 36 (chaînage 9+958)				
a)	Reconstruction d'un ponceau rectangulaire de 1 800 mm x 1 200 mm	30	m	12 000,00 \$	360 000,00 \$
	Travaux divers (organisation de chantier, débroussaillage et/ou déboisement, gestion de b) l'eau et revêtement de protection en pierre)	1	Forfaitaire	50 000,00 \$	50 000,00 \$
				Sous-total, 1. Drainage:	433 500,00 \$
2. Élément de sécurité - Sentier global					
2,1	Garde-corps en bois				
a)	Garde-corps en bois	4 400	m	185,00 \$	814 000,00 \$
				Sous-total, 2. Élément de sécurité:	814 000,00 \$
				Sous total avant contingence:	1 247 500,00 \$
				Contingence (20%):	249 500,00 \$
3. Assurance qualité					
		1	Forfaitaire	8 000,00 \$	8 000,00 \$
				Total avant taxes:	1 505 000,00 \$
				TPS 5 %:	75 250,00 \$
				TVQ 9.975 %:	150 123,75 \$
				Coût des travaux d'aménagement (incluant taxes):	1 730 373,75 \$
4. Remboursement TPS et TVQ (50%)					(150 311,88) \$
				Coût des travaux d'aménagement (taxes nettes):	1 580 061,88 \$
5. Frais d'escompte et de financement					23 738,13 \$
				Coût des travaux d'aménagement incluant frais d'escompte et de financement (taxes nettes):	1 603 800,00 \$


Me John-David McFaul,
Directeur général et Secrétaire-trésorier


Caryl Green,
Mairesse